

50 years
of heat and technology



news2013

 **EDILKAMIN**

50 years
of heat and technology

NEWS



POELES A PELLETS
PELLET KACHELS
PELLET-ÖFEN
ESTUFAS DE PELLETS
ESTUFA A PELLET
ΣΟΜΠΕΣ PELLETS
PILLEOVN



POELES A BOIS
HOUT KACHELS
HOLZ-ÖFEN
ESTUFAS DE LEÑA
ESTUFA A LENHA
ΣΟΜΠΕΣ ΞΥΛΟΥ
TRÆBRÆNDEOVN

kW 6,5

Mya
6-7-8-9



kW 6

Ivory
24-25



kW 6

Coral 1
18-19



kW 13,2

Story
10-11



kW 9,7

Lux
26-27



kW 6

Coral 2
20-21



kW 13,2

Fata
12-13



kW 9,7

Vip
28-29



kW 6

Coral 3
22-23



kW 13,2

Sirena
14-15



kW 9,7

Big
30-31



kW 13,2

Fantasy
16-17



kW 9,7

Glam
32-33



2013



CHAUDIÈRES A PELLETS
PELLETKETELS
PELLET-HEIZKESSEL
CALDERAS DE PELLETT
CALDEIRA A PELLETT
ΛΕΒΗΤΕΣ PELLETT
PILLEFYR

THERMOPOELES A PELLETS
PELLETTHERMOKACHELS
PELLET-HEIZÖFEN
TERMOESTUFAS DE PELLETT
TERMOESTUFAS A PELLETT
ΣΟΜΠΕΣ PELLETT
PILLEOVN

kW 12
Béring
36-37



kW 15
Trésor
38-39



kW 18
Ural
44-45



kW 15
Bijoux
40-41



kW 18
Fuji
46-47



kW 15
Caméo
42-43



kW 18
Ande
48-49



kW 15
Strass
42-43



kW 18
Alpen
50-51



Poêles à pellets et à bois EDILKAMIN air chaud dans plusieurs pièces, éco- nomie et faibles émissions.

AIR CHAUD DANS PLUSIEURS PIÈCES

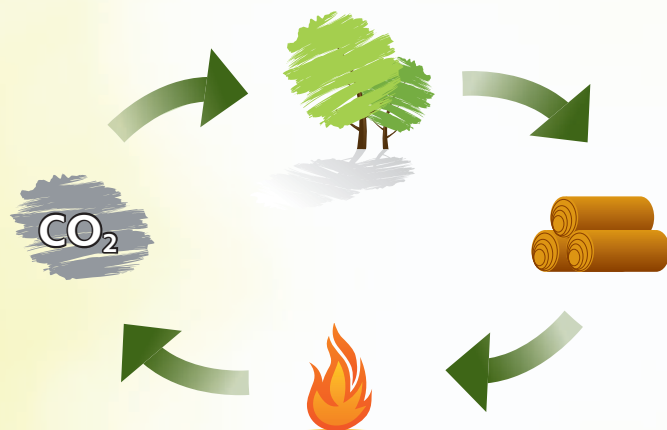
Les poêles à pellets et à bois Edilkamin produisent de l'air chaud pour chauffer la pièce où il est installé et, selon les modèles, même une ou plusieurs pièces adjacentes, à travers des canalisations. L'air chaud est distribué grâce à un ventilateur situé dans les poêles à pellets ; dans les poêles à bois, il peut être à convection naturelle (N) ou à ventilation forcée (V).

POURQUOI CHOISIR UN POÊLE À PELLETS ?

Les poêles à pellets Edilkamin sont très pratiques, ils s'allument et s'éteignent automatiquement à l'heure programmée même à distance à travers le téléphone portable et sont équipés des appareils les plus modernes: nettoyage automatique du creuset, signalisation de réserve des pellets, système Leonardo pour la gestion automatique de la combustion.

POURQUOI CHOISIR UN POÊLE À BOIS ?

Les poêles à bois sont conçus pour garantir une combustion efficace et propre, grâce à une technologie particulièrement avancée, développée par Edilkamin. Le système SCP (Système à Combustion Propre) est particulièrement performant.



Pellet- en houtkachels EDILKAMIN warme lucht in meerdere vertrekken, energiebesparing en lage emissie.

WARME LUCHT IN MEERDERE VERTREKKEN

De pellet- en houtkachels van Edilkamin produceren warme lucht om het vertrek waarin ze geïnstalleerd zijn te verwarmen en, afhankelijk van de modellen, ook één of meerdere aangrenzende vertrekken, met behulp van kanalisatie. In pelletkachels wordt de warme lucht verspreid met behulp van een ventilator. In geval van houtkachels kan er sprake zijn van natuurlijke convectie (N) of geforceerde ventilatie (V).

WAAROM KIEZEN VOOR EEN PELLETKACHEL?

De pelletkachels van Edilkamin zijn erg praktisch, ze worden automatisch in- en uitgeschakeld op het geprogrammeerde tijdstip, ook op afstand met behulp van een gsm-toestel, en zijn uitgerust met de meest moderne apparatuur: automatische reiniging van de vuurpot, waarschuwing als er te weinig pelletkorrels in de tank zijn, Leonardo-systeem voor het automatische beheer van de verbranding.

WAAROM KIEZEN VOOR EEN HOUTKACHEL?

Houtkachels zijn ontworpen om een efficiënte en schone verbranding te garanderen, dankzij een bijzonder vooruitstrevende technologie die door Edilkamin werd ontwikkeld. Het SCP-systeem (systeem voor schone verbranding) is bijzonder efficiënt.

Pellet- und Holzheizöfen von EDILKAMIN Warmluft in mehreren Räumen, Einsparung und geringe Emissionen.

PELLET- UND HOLZHEIZÖFEN VON EDILKAMIN:

Pellet- und Holzheizöfen von Edilkamin heizen den Installationsraum durch Warmluft. Diese Warmluft kann durch ein Kanalsystem auch in andere angrenzende Räume weitergeleitet werden (Modellabhängig) und wird über ein Gebläse im Pellet-Heizofen verteilt. Holz-Heizöfen bieten hingegen eine natürliche (N) oder erzwungene Konvektion (V).

WESHALB PELLETHEIZÖFEN?

Pellet-Heizöfen von Edilkamin sind äußerst praktisch gestaltet und mit modernster Technologie ausgerüstet. Sie schalten sich zur vorprogrammierten Zeit automatisch ein oder aus, lassen sich per Mobilgerät steuern und bieten modernste Funktionen wie: automatische Reinigung der Brennschale, Pellet-Reserveanzeige, System Leonardo für die automatische Verbrennungsverwaltung.

WESHALB HOLZHEIZÖFEN?

Holz-Heizöfen von Edilkamin gewährleisten Dank ihrer fortschrittlichen Technologie eine effektive und saubere Verbrennung. Besonders effizient ist das System zur sauberen Verbrennung (S.C.P.).

Estufas de pellet y leña EDILKAMIN aire caliente en más habitaciones, ahorro y emisiones reducidas.

AIRE CALIENTE EN MÁS HABITACIONES

Las estufas de pellet y leña Edilkamin producen aire caliente para calentar la habitación de instalación y, según los modelos, también una o varias habitaciones cercanas mediante canalizaciones. La distribución del aire caliente se produce con un ventilador en las estufas de pellet; en las estufas de leña puede ser con convección natural (N) o con ventilación forzada (V).

¿POR QUÉ ELEGIR UNA ESTUFA DE PELLETT?

Las estufas de pellet Edilkamin son muy prácticas, se encienden y se apagan automáticamente a la hora programada incluso a distancia con el móvil y están dotadas de los sistemas más modernos: limpieza automática del crisol, aviso de reserva de pellet, sistema Leonardo para la gestión automática de la combustión.

¿POR QUÉ ELEGIR UNA ESTUFA DE LEÑA?

Las estufas de leña están diseñadas para garantizar una combustión eficiente y limpia, gracias a una tecnología especialmente avanzada desarrollada por Edilkamin. Resulta especialmente eficiente el sistema SCP (Sistema de Combustión Limpia).

Estufas a pellet e lenha EDILKAMIN ar quente em vários locais, economia e baixas emissões.

AR QUENTE EM VÁRIOS LOCAIS

As estufas a pellet e lenha Edilkamin produzem ar quente para aquecer o local de instalação e, de acordo com os modelos, até um ou vários locais adjacentes, através de canalizações. A distribuição do ar quente é efetuada por um ventilador nas estufas a pellet; nas estufas a lenha, pode ser por convecção natural (N) ou por ventilação forçada (V).

POR QUE ESCOLHER UMA ESTUFA A PELLETT?

As estufas a pellet Edilkamin são muito práticas, acendem-se e desligam-se automaticamente na hora programada, até mesmo à distância através do telemóvel, além de serem dotadas com os equipamentos mais modernos: limpeza automática do cacinho, sinalização de reserva de pellet e sistema Leonardo para a gestão automática da combustão.

POR QUE ESCOLHER UMA ESTUFA A LENHA?

As estufas a lenha foram concebidas para garantir uma combustão eficiente e limpa, graças a uma tecnologia particularmente avançada, desenvolvida pela Edilkamin. O sistema SCP (Sistema de Combustão Limpia) é particularmente eficiente.



EDILKAMIN pille- og træbrændeovn varm luft i flere lokaler, besparelse og lave emissioner.

VARM LUFT I FLERE LOKALER

Edilkamin pilleovne producerer varm luft til opvarmning af installationslokalet og, afhængigt af modellen, et eller flere tilstødende lokaler, via rørkanaler. Fordelingen af den varme luft sker med en ventilator i pilleovnene. I træbrændeovne kan være en naturlig konvektion (N) eller tvungen ventilation (V).

HVORFOR VÆLGE EN PILLEOVN?

Edilkamin pilleovnene er meget praktiske, de tænder og slukker automatisk på det programmerede tidspunkt også (ekstraudstyr) med fjernadgang via mobiltelefonen og de er udstyret med det mest moderne udstyr: automatisk rengøring af smeltediglen, signalering af pillereserve, Leonardo-system til automatisk styring af forbrændingen.

HVORFOR VÆLGE EN TRÆBRÆNDEOVN?

Træbrændeovnene er designet til at sikre en effektiv og ren forbrænding, takket være en særlig avanceret teknologi, udviklet af Edilkamin. Særligt effektivt er SCP-systemet (system med ren forbrænding).

Σόμπες Pellet και ξύλου EDILKAMIN

ζεστός αέρας σε περισσότερους χώρους, εξοικονόμηση και χαμηλές εκπομπές ρύπων.

ΖΕΣΤΟΣ ΑΕΡΑΣ ΣΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ

Οι σόμπες pellet και ξύλου της Edilkamin παράγουν ζεστό αέρα για τη θέρμανση του χώρου όπου εγκαθίστανται ή ανάλογα με το μοντέλο και τη θέρμανση ενός ή περισσότερων παρακείμενων χώρων, μέσω αεραγωγών. Στις σόμπες pellet η διανομή του ζεστού αέρα γίνεται μέσω ενός βεντιλατέρ, στις ξυλόσομπες μπορεί να γίνεται μέσω κανονικής θερμικής επαγωγής (N) ή με βεντιλατέρ (V).

ΓΙΑΤΙ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΕΤΕ ΜΙΑ ΣΟΜΠΑ ΠΕΛΛΕΤ;

Οι σόμπες pellet της Edilkamin είναι πολύ πρακτικές, ανάβουν και σβήνουν αυτόματα στην προγραμματισμένη ώρα ακόμα και εξ αποστάσεως μέσω του κινητού και είναι εξοπλισμένες με τα πιο σύγχρονα συστήματα. Αυτόματος καθαρισμός του καυστήρα, σήμανση ότι καταναλώθηκε το pellet, σύστημα Leonardo για την αυτόματη διαχείριση της καύσης.

ΓΙΑΤΙ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΕΤΕ ΜΙΑ ΞΥΛΟΣΟΜΠΑ;

Οι ξυλόσομπες είναι σχεδιασμένες να εξασφαλίζουν μια αποδοτική και καθαρή καύση, χάρη στην ιδιαίτερα προηγμένη τεχνολογία, που αναπτύχθηκε από την Edilkamin.

Ιδιαίτερα αποτελεσματικό είναι το σύστημα SCP (σύστημα καθαρής καύσης).

MYA

vitre/*glas*/Glas/*crystal*/vidro/*γυαλί*/glas

Poêle à pellets à la silhouette originale en deux versions: côtés en verre (blanc ou noir) ou en acier gris.
Kit pour sortie des fumées depuis le haut et kit couvre-conduit, en option.

Pelletkachel met origineel silhouet in twee versies: met zijpanelen in glas (wit of zwart) of grijs staal.
Kit voor rookafvoer bovenaan en kit voor schoorsteenpijpbedekking, optioneel.

Pellet-Heizöfen werden mit ihrem originellen Design in zwei Versionen angeboten: Seitenwände aus Glas (weiß oder schwarz) oder aus Stahl (grau).
Kit für Rauchgasabführung oben und Kit Rohrhülse (Optional).

Estufa de pellet con silueta original en dos versiones: laterales de cristal (blanco o negro) o de acero gris.
Kit para salida de humos por arriba y kit cubre-humero, opcionales.


Estufa a pellet com silhueta original em duas versões: laterais em vidro (branco ou preto) ou em aço cinza.
Kit para a saída de fumos através do topo e kit cobre-tubo, opcional.

Σόμπα pellet πρωτότυπου σχεδιασμού σε δύο εκδόσεις: πλαϊνά από γυαλί (λευκό ή μαύρο) ή από γκρι ατσάλι.
Kit για την έξοδο των καπνών από την κορυφή και kit κάλυψης της καμινάδας, προαιρετικό.

Pilleovn i det originale design i to versioner: sidepaneler i glas (sort eller hvid) eller i gråt stål.
Sæt til røgdugang fra toppen og rørbeskyttelsessæt, ekstraudstyr.



vitre noire/*zwart glas*/Glas, schwarz/*crystal negro*
vidro preto/*μαύρο γυαλί*/sort glas

 cm 58x56x96 h

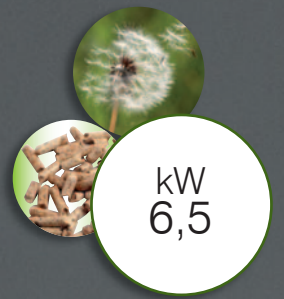
 min-max 2-6,5

 % 91

 m³ 170

sistema
LEONARDO
LEONARDO





vitre blanche/**wit glas**/Glas, weiß/**crystal blanco**/vidro branco
Λευκό γυαλί/hvidt glas

MYA

acier/*staal*/Stahl/*acero*/aço/*αστάλι*/stål





Acier et vitre gris foncé/*donkergrijs staal en glas*
Stahl und Glas, dunkelgrau/*acero y cristal gris oscuro*
aço e vidro cinza escuro/*ατσάλι και σκούρο γκρι γυαλί*
mørkegrå stål og glas

STORY

Poêle à pellets au design original avec porte en verre sérigraphié, côtés en acier avec décoration en spirale, partie supérieure et plaquettes en céramique gris foncé. Produit de l'air chaud canalizable pour chauffer même deux pièces adjacentes, grâce à un kit prévu à cet effet (en option).

Pelletkachel met origineel design met glazen deur, zijpanelen in staal met spiraalvormige afwerking, bovenstuk en panelen in donkergrijs keramiek. Produceert kanaliseerbare warme lucht om twee aangrenzende vertrekken te verwarmen, met speciale kit (optie).

Pellet-Heizofen mit originellem Design, Glasscheibe mit Siebdruck, Seitenwände aus Stahl mit spiralförmigem Dekor, Oberteil und Einsätze aus dunkelgrauer Keramik. Die erzeugte Warmluft lässt sich mit Hilfe des spezifischen Kits (Optional) für die Beheizung von zwei angrenzenden Räumen kanalisieren.


Estufa de pellet de diseño original con puerta de cristal serigrafiado, laterales de acero con decoración en espiral y parte superior e inserciones de cerámica gris oscura. Produce aire caliente canalizable para calentar incluso dos habitaciones cercanas, con kit específico (opcional).

Estufa a pellet que possui um design original com porta de vidro serigrafado, laterais em aço com decoração em espiral, topo e aplicações em cerâmica cinza escuro. Produz ar quente canalizável para aquecer até dois locais adjacentes com o kit específico (opcional).

Σόμπα pellet πρωτότυπου σχεδιασμού με γυάλινη πόρτα, πλαϊνά από ασάλι με ανάγλυφη διακόσμηση "σπινράλ", κορυφή και ένθετα από σκούρο γκρι κεραμικό. Παράγει θερμό αέρα που μπορεί να μεταφερθεί για να θερμάνει ακόμα δύο παρακείμενους χώρους, με το ειδικό kit (προαιρετικό).

Pilleovn i det oprindelige design med matteret glaslåge, stålsider med spiraludsmykning, mørkegrå top og keramikindsatser. Den producerer varm luft, som kanaliseres, til opvarmning af yderligere to tilstødende lokaler med tilhørende sæt (ekstraudstyr).



 cm 68x53x115 h

 min-max 5,1-13,2

 92,5

 m³ 345

sistema
LEONARDO[®]





kW
13,2



Acier et céramique gris foncé/**Staal en donkergrijs keramiek**
Stahl und Keramik, dunkelgrau/**Acero y cerámica gris oscuro**
Aço e cerâmica cinza escuro/**Ατσάλι και σκούρο γκρι**
κεραμικό/Mørkegrå stål og keramik

FATA

Poêle à pellets revêtu de céramique en 3 couleurs, avec décoration « en spirale ».
Caractéristiques à la page 10.

**Pelletkachel bedekt met keramiek in 3 kleuren, met spiraalvormige afwerking.
Kenmerken op pag. 10.**

Pellet-Heizofen, Keramikverkleidung, dreifarbig, mit spiralförmigem Dekor.
Merkmale: siehe Seite 10.

**Estufa de pellet revestida en cerámica en 3 colores, con decoración "en espiral".
Características en la pág. 10.**

Estufa a pellet revestida em cerâmica em 3 cores, com decoração "em espiral".
Características na pág. 10.


**Σόμπα pellet επενδυμένη με κεραμικό σε 3 χρώματα, με ανάγλυφη διακόσμηση "σπιδράλ".
Χαρακτηριστικά στη σελ. 10.**

Pilleovn beklædt i 3-farvet keramik, med spiraludsmykning.
Specifikationer på side 10.



Céramique rouge ou cuir/Rood of lederkleurig keramiek
Keramik, rot oder Ledereffekt/Cerámica roja o cuero
Cerâmica vermelha ou couro/Κεραμικό σε χρώμα κόκκινο ή μπες
Rød eller læderfarvet keramik



 cm 68x53x115 h

 min-max 5,1-13,2

 92,5

 m³ 345

sistema
LEONARDO[®]





Céramique couleur crème/*Crèmekleurig keramiek*
Keramik, cremewei /*Cer mica blanca nata*
Cer mica branca nata/*Κεραμικό σε λευκ  χρ μα*
Cremefarvet keramik

SIRENA

Poêle à pellets revêtu de céramique en 3 couleurs, avec décoration traditionnelle.
Caractéristiques à la page 10.

Pelletkachel bedekt met keramiek in 3 kleuren, met traditionele afwerking.
Kenmerken op pag. 10.

Pellet-Heizofen, Keramikverkleidung, dreifarbig, mit traditionellem Dekor.
Merkmale: siehe Seite 10.

Estufa de pellet revestida en cerámica en 3 colores, con decoración tradicional.
Características en la pág. 10.

Estufa a pellet revestida em cerâmica em 3 cores, com decoração tradicional.
Características na pág. 10.


Σόμπα pellet επενδυμένη με κεραμικό σε 3 χρώματα, με παραδοσιακή διακόσμηση.
Χαρακτηριστικά στη σελ. 10.


Pilleovn beklædt i 3-farvet keramik, med traditionel udsmykning.
Specifikationer på side 10.



Céramique couleur crème ou cuir/**Crèmekleurig of lederkleurig keramiek**
Keramik, cremeweiß oder Ledereffekt/**Cerámica blanca nata o cuero**
Cerâmica branca nata ou couro/**Κεραμικό σε λευκό χρώμα ή μπεζ**
Cremefarvet eller læderfarvet keramik



 cm 68x53x115 h

 min-max 5,1-13,2

 92,5

 m³ 345

sistema
LEONARDO
LEONARDO



Légende/**legenda**/Legende/**Leyenda**/Legenda/**επεξήγηση συμβόλων**/Symbolforklaring 53
Données/**Gegevens**/Daten/**Datos**/Dados/**Στοιχεία**/Data 54-55





kW
13,2

Céramique rouge/*Rood keramiek*
Keramik, rot/*Cer mica roja*/Cer mica vermelha
K kkino keramik /*R d keramik*

FANTASY

Poêle à pellets avec revêtement en pierre ollaire.
Caractéristiques à la page 10.

Pelletkachel met bekleding in speksteen.
Kenmerken op pag. 10.

Pellet-Heizofen mit Specksteinverkleidung.
Merkmale: siehe Seite 10.


Estufa de pellet con revestimiento de esteatita.
Características en la pág. 10.

Estufa a pellet com revestimento em pedra-sabão.
Características na pág. 10.

Σόμπα pellet με επένδυση από ηφαιστειακή πέτρα.
Χαρακτηριστικά στη σελ. 10.

Pilleovn med beklædning i fedtsten.
Specifikationer på side 10.



 cm 68x53x115 h

 min-max 5,1-13,2

 92,5

 m³ 345

sistema
LEONARDO[®]



Légende/**legenda**/Legende/**Leyenda**/Legenda/**επεξήγηση συμβόλων**/Symbolforklaring 53
Données/**Gegevens**/Daten/**Datos**/Datos/**Στοιχεία**/Data 54-55





kW
13,2

CORAL 1



Poêle à bois moderne avec toute la partie frontale en verre sérigraphié, sortie des fumées arrière ou supérieure, prise d'air extérieure, post-combustion et système de nettoyage vitre. Vanne thermostatique pour le contrôle de la combustion (en option).

Moderne houtkachel met voorpaneel dat volledig uit glas bestaat, rookafvoer achteraan of bovenaan, buitenluchtaanvoer, post-verbranding en reinigingssysteem voor het glaspaneel. Thermostatische klep om de verbranding te controleren, optie.

Moderner Holzofen, Ganzscheibenfront mit Siebdruck, Rauchabzug hinten oder oben, Außenlufteingang, Nachverbrennung und automatische Reinigung durch Scheibenspülung. Thermostatventil für die Verbrennungsverwaltung.

Estufa de leña moderna con parte frontal completamente de cristal serigrafiado, salida de humos posterior o superior, toma de aire externa, postcombustión y sistema de limpieza de cristal. Válvula termostática para el control de la combustión opcional.

Estufa a lenha moderna com a parte frontal de vidro serigrafado, saída de fumos posterior ou superior, tomada de ar externa, pós-combustão e sistema de limpeza do vidro. Válvula termostática para o controlo da combustão opcional.

Σύγχρονη σόμπα ξύλου με πρόσοψη από γυαλί με μεταξοτυπία, έξοδο καπνών πίσω ή επάνω, αεραγωγός για παροχή εξωτερικού αέρα, μετάκαυση και σύστημα καθαρισμού του γυαλιού. Θερμοστατική βαλβίδα για τον έλεγχο της καύσης (προαιρετικό).

Moderne træbrændeovn med front i matteret glas, røgdugang bagtil eller foroven, udvendigt luftudtag, efterforbrænding og glasrengøringsystem. Termostatventil til styring af forbrændingen som ekstraudstyr.




Acier noir ou marbre wengé/**Zwart staal of wengé-kleurig marmor**
Stahl, schwarz oder Marmor Wengé/**Acero negro o mármol wengué**
Aço preto ou mármore wenge/**Μαύρο αστάλι ή μάρμαρο wenge**
Sort stål eller wengé-marmor

 cm 50x44x125* h
(*cm 185 avec porte ouverte/**met geopende deur**/mit offener Tür/**con puerta abierta**/com porta aberta/**με ανοικτή τη θυρίδα**/med åben låge)

 min-max 3-6

 82

 m³ 160

 max cm 30
bûches verticales/**verticale houtblokken**/vertikale Scheite/**leños verticales**/toros verticais/**κάθετη τοποθέτηση ξύλων**/vertikale brændeknuder



Ouverture coulissante verticale innovante
Innoverende verticale schuifdeur
Innovative vertikale Schiebetür
Innovadora apertura corredera vertical
Abertura inovadora deslizante vertical
Καινοτόμο κατακόρυφο συρόμενο άνοιγμα
Innovativ lodret glideåbning





CORAL 2



Poêle à bois à angle, avec sortie des fumées latérale ou supérieure.
Caractéristiques à la page 18.

Houtkachel in hoekversie, met rookafvoer aan de zijkant of bovenaan.
Kenmerken op pag. 18.

Holz-Heizöfen, Eckversion, Rauchabzug seitlich oder oben.
Merkmale: siehe Seite 18.

Estufa de leña de esquina, con salida de humos lateral o superior.
Características en la pág. 18.

Estufa a lenha de canto, com saída de fumos lateral ou superior.
Características na pág. 18.

Ξυλόσομπα γωνιακή, με έξοδο καπνών στο πλάι ή από πάνω.
Χαρακτηριστικά στη σελ. 18.

Træbrændeovn i en vinkel, med røgudgang i siden eller foroven.
Specifikationer på side 18.



Acier noir/**Zwart staal**/Stahl, schwarz/**Acero negro**/Aço preto
Μαύρο ασάλι/Sort stål

cm 44x44x125* h
(*cm 185 avec porte ouverte/**met geopende deur**/mit offener Tür/**con puerta abierta**/com porta aberta/**με ανοικτή τη θυρίδα**/med åben låge)

min-max 3-6

82

m³ 160

max cm 30
bûches verticales/**verticale houtblokken**/vertikale Scheite/**leños verticales**/toros verticais/**κάθετη τοποθέτηση ξύλων**/vertikale brændeknuder



Ouverture coulissante verticale innovante
Innoverende verticale schuifdeur
Innovative vertikale Schiebetür
Innovadora apertura corredera vertical
Abertura inovadora deslizante vertical
Καινοτόμο κατακόρυφο συρόμενο άνοιγμα
Innovativ lodret glideåbning





kW
6 (N)

Acier marron/**Bruin staal**/Stahl, braun/**Acero marrón**
Aço marrom/**Καφέ ασάλι**/Brunt stål

CORAL 3



Poêle à bois moderne avec porte en verre unique sur trois côtés, ouverture à volet et ample vision du feu.
Caractéristiques à la page 18.

*Moderne houtkachel met deur langs drie kanten die uit één enkel glaspaneel bestaat, draaideuropening en goede zichtbaarheid van het vuur.
Kenmerken op pag. 18.*

Moderner Holz-Heizofen, Glasscheibe auf drei Seiten, Flügeltür und großes Sichtfeld.
Merkmale: siehe Seite 18.

*Moderna estufa de leña con puerta de cristal único en tres lados, apertura de hoja y visión amplia del fuego.
Características en la pág. 18.*

Estufa a lenha moderna com porta de vidro único em três lados, abertura com porta e ampla visão do fogo.
Características na pág. 18.

*Σύγχρονη ξυλόσομπα με πόρτα από γυαλί σε τρεις πλευρές, οριζόντιο άνοιγμα και ευρεία θέα της φωτιάς.
Χαρακτηριστικά στη σελ. 18.*

Moderne træbrændeovn med enkelt glaslåge på tre sider, med døråbning og en stort udsyn til ilden.
Specifikationer på side 18.




Acier noir ou marron/**Zwart of bruin staal**/Stahl, schwarz oder braun
Acero negro o marrón/Aço preto ou marrom/**Μαύρο ή καφέ ασάλι**
Sort eller brunt stål

 cm 45x44x125 h

 min-max 3-6

 82

 m³ 160

 max cm 30
bûches verticales/**verticale houtblokken**/vertikale Scheite/**leños verticales**/toros verticais/**κάθετη τοποθέτηση ξύλων**/vertikale brændeknuder



Légende/**legenda**/Legende/**Leyenda**/Legenda/**επεξήγηση συμβόλων**/Symbolforklaring 53
Données/**Gegevens**/Daten/**Datos**/Dados/**Στοιχεία**/Data 54-55





kW
6 (N)

Marbre wengé/*Wengé-kleurig marmor*
Marmor Wenge/*Mármol wengué*/Mármore wenge
Μάρμαρο wenge/Wengè-marmor

Poêle à bois à base elliptique avec partie frontale courbe, en deux couleurs.
Caractéristiques à la page 18.

Houtkachel met ellipsvormige basis en gebogen voorpaneel, in twee kleuren.
Kenmerken op pag. 18.

Holz-Heizöfen, ellipsenförmige Basis mit runder Front, in zwei Farben.
Merkmale: siehe Seite 18.

Estufa de madeira de base elíptica con parte frontal curva, de dos colores.
Características en la pág. 18.

Estufa a lenha com base elíptica e parte frontal curva, em duas cores.
Características na pág. 18.

Ξυλόσομμα με ελλειπτική βάση με στρογγυλή πρόσοψη σε δύο χρώματα.
Χαρακτηριστικά στη σελ. 18.

Træbrændeovn med en elliptisk bund med buet front, i to farver.
Specifikationer på side 18.



Acier marron/**Bruin staal**/Stahl, braun/**Acero marrón**/
Aço marrom/**Καφέ ασάλι**/Brunt stål

cm 60x50x125* h
(*cm 185 avec porte ouverte/**met geopende deur**/mit offener Tür/**con puerta abierta**/com porta aberta/**με ανοικτή τη θυρίδα**/med åben låge)

min-max 3-6

82

m³ 160

max cm 30
bûches verticales/**verticale houtblokken**/vertikale Scheite/**leños verticales**/toros verticais/**κάθετη τοποθέτηση ξύλων**/vertikale brændeknuder



Ouverture coulissante verticale innovante
Innoverende verticale schuifdeur
Innovative vertikale Schiebetür
Innovadora apertura corredera vertical
Abertura inovadora deslizante vertical
Καινοτόμο κατακόρυφο συρόμενο άνοιγμα
Innovativ lodret glideåbning





kW
6 (N)

LUX

Poêle à bois revêtu de acier avec décoration «en spirale», porte en verre sérigraphié, sortie des fumées arrière ou supérieure, prise d'air extérieure, post-combustion et système de nettoyage vitre. Produit de l'air chaud pour chauffer même deux pièces adjacentes avec le kit prévu à cet effet (en option). Vanne thermostatique pour le contrôle de la combustion.

Houtkachel bedekt met staal met spiraalvormige afwerking, glazen deur, rookafvoer achteraan of bovenaan, buitenlucht-aanvoer, post-verbranding en reinigingssysteem voor het glaspaneel. Produceert warme lucht om twee aangrenzende vertrekken te verwarmen, met speciale kit (optie). Thermostatische klep om de verbranding te controleren.

Holz-Heizofen, Stahlverkleidung mit spiralförmigem Dekor, Tür besteht aus einer kompletten Glasscheibe mit Siebdruck, Rauchabzug hinten oder oben, Stutzen für Frischluftzufuhr, Nachverbrennung und automatische Reinigung der Scheibe. Die erzeugte Warmluft kann mit Hilfe des spezifischen Kits (Optional) für die Heizung von zwei angrenzenden Räumen kanalisiert werden. Thermostatventil für die Verbrennungsverwaltung.


Estufa de leña revestida en acero con decoración "en espiral", puerta de cristal serigrafiado, salida de humos posterior o superior, toma de aire externa, postcombustión y sistema de limpieza del cristal. Produce aire caliente para calentar incluso dos habitaciones cercanas, con kit específico opcional. Válvula termostática para el control de la combustión.

Estufa a lenha revestida em aço com decoração "em espiral", porta de vidro serigrafado, saída de fumos posterior ou superior, tomada de ar externa, pós-combustão e sistema de limpeza do vidro. Produz ar quente para aquecer até dois locais adjacentes com o kit específico. Válvula termostática para o controlo da combustão.

Ξυλόσομπα επενδυμένη με ασάλι με ανάγλυφη διακόσμηση "σπιράλ", πόρτα από γυαλί με μεταξοτυπία, έξοδο καπνών πίσω ή επάνω, παροχή εξωτερικού αέρα, μετάκαυση και σύστημα καθαρισμού του γυαλιού. Παράγει θερμό αέρα για να θερμάνει επιπλέον δύο παρακείμενους χώρους, με το ειδικό kit (προαιρετικό). Θερμοστατική βαλβίδα για τον έλεγχο της καύσης.

Træbrændeovn beklædt i stål med spiraludsmykning, låge i matteret glas, røgudgang bagtil eller foroven, udvendigt luftudtag, efterforbrænding og glasrengøringsystem. Den producerer varm luft til opvarmning af yderligere tilstødende lokaler med tilhørende ekstraudstyrssæt. Thermostatventil til styring af forbrændingen.




 cm 68x53x115 h



 min-max 4-9,7

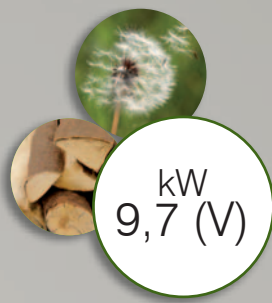
 70,3

 m³ 255

 max cm 33
bûches verticales/**verticale houtblokken**/vertikale Scheite/**leños verticales**/toros verticais/**κάθετη τοποθέτηση ξύλων**/vertikale brændeknuder

Légende/**legenda**/Legende/**Leyenda**/Legenda/**επεξήγηση συμβόλων**/Symbolforklaring 53
Données/**Gegevens**/Daten/**Datos**/Datos/**Στοιχεία**/Data 54-55





kW
9,7 (V)

VIP

Poêle à bois revêtu de céramique avec décoration «en spirale».
Caractéristiques à la page 26.

Houtkachel bedekt met keramiek met spiraalvormige afwerking.

Kenmerken op pag. 26.

Holz-Heizofen, Keramikverkleidung mit spiralförmigem Dekor.
Merkmale: siehe Seite 26.

Estufa de leña revestida en cerámica con decoración "en espiral".

Características en la pág. 26.

Estufa a lenha revestida em cerâmica com decoração "em espiral".

Características na pág. 26.

Ξυλόσομπα επενδυμένη με ανάγλυφη διακόσμηση "σπιδράλ".

Χαρακτηριστικά στη σελ. 26.

Træbrændeovn beklædt i keramik med spiraludsmykning.
Specifikationer på side 26.



Céramique couleur crème ou cuir/**Crèmekleurig of lederkleurig keramiek**
Keramik, cremeweiß oder Ledereffekt/**Cerámica blanca nata o cuero**
Cerâmica branca nata ou couro/**Κεραμικό σε λευκό χρώμα ή μπεζ**
Cremefarvet eller læderfarvet keramik




 cm 68x53x115 h



 min-max 4-9,7

 70,3

 m³ 255

 max cm 33
bûches verticales/**verticale houtblokken**/vertikale Scheite/**leños verticales**/toros verticais/**κάθετη τοποθέτηση ξύλων**/vertikale brændeknuder

Légende/**legenda**/Legende/**Leyenda**/Legenda/**επεξήγηση συμβόλων**/Symbolforklaring 53
Données/**Gegevens**/Daten/**Datos**/Dados/**Στοιχεία**/Data 54-55





kW
9,7 (V)



Céramique rouge/**Rood keramiek**/Keramik, rot/**Cer mica roja**
Cer mica vermelha/**Κόκκινο κεραμικό**/R d keramik

BIG

Poêle à bois revêtu en céramique avec décoration traditionnelle.
Caractéristiques à la page 26.

*Houtkachel bedekt met keramiek met traditionele afwerking.
Kenmerken op pag. 26.*

Holz-Heizofen, Keramikverkleidung mit traditionellem Dekor.
Merkmale: siehe Seite 26.

*Estufa de leña revestida en cerámica con decoración tradicional.
Características en la pág. 26.*

Estufa a lenha revestida em cerâmica com decoração tradicional.
Características na pág. 26.

*Ξυλόσομπα επενδυμένη με παραδοσιακή διακόσμηση.
Χαρακτηριστικά στη σελ. 26.*

Træbrændeovn beklædt i keramik med traditionel udsmykning.
Specifikationer på side 26.



Céramique rouge ou cuir/*Rood of lederkleurig keramiek*
Keramik, rot oder Ledereffekt/*Cerámica roja o cuero*
Cerâmica vermelha ou couro/*Κεραμικό σε κόκκινο χρώμα ή μπεζ*
Rød eller læderfarvet keramik



 cm 68x53x115 h

 min-max 4-9,7

 70,3

 m³ 255

 max cm 33
bûches verticales/*verticale houtblokken*/vertikale Scheite/*leños verticales*/*toros verticais*/*κάθετη τοποθέτηση ξύλων*/vertikale brændeknuder





kW
9,7 (V)



Céramique couleur crème/Crèmekleurig keramiek
Keramik, cremewei /Cer mica blanca nata/
Cer mica branca nata/Κεραμικό σε λευκό
χρώμα/Cremefarvet keramik

GLAM

Poêle à bois avec revêtement en pierre ollaire.
Caractéristiques à la page 26.

Houtkachel met bekleding in speksteen.
Kenmerken op pag. 26.

Holz-Heizofen mit Specksteinverkleidung.
Merkmale: siehe Seite 26.

Estufa de leña con revestimiento de esteatita.
Características en la pág. 26.

Estufa a lenha revestida em pedra-sabão.
Características na pág. 26.

Ξυλόσομπα επενδυμένη με ηφαιστειακή πέτρα.
Χαρακτηριστικά στη σελ. 26.

Træbrændeovn beklædt i fedtsten.
Specifikationer på side 26.



 cm 68x53x115 h




 min-max 4-9,7

 70,3

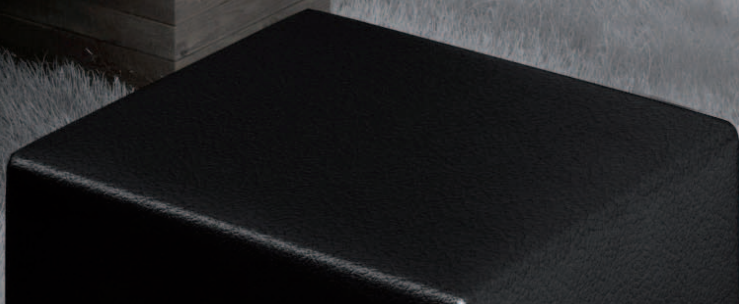
 m³ 255

 max cm 33
bûches verticales/**verticale houtblokken**/vertikale Scheite/**leños verticales**/toros verticais/**κάθετη τοποθέτηση ξύλων**/vertikale brændeknuder





kW
9,7 (V)



Thermopoêles et chaudières à pellets EDILKAMIN

eau chaude pour toute la maison avec les avantages du granulé.

EAU CHAUDE POUR TOUS LES USAGES

Les thermopoêles et les chaudières à pellets Edilkamin produisent de l'eau chaude pour alimenter les radiateurs et les panneaux radiants au sol de toute la maison, et ils peuvent être associés aux panneaux solaires pour créer une installation de chauffage moderne.

Grâce à des kits spéciaux, ils produisent de l'eau chaude sanitaire pour la salle de bain et la cuisine, toujours disponible à la température souhaitée dans des bouilleurs prévus à cet effet.

Les chaudières à pellets Edilkamin, hautement technologiques, respectent les normes de sécurité les plus sévères et garantissent une autonomie maximale grâce aux réservoirs de pellets externes et aux silos de grandes dimensions, chargés à domicile par des camions-citernes.

Pelletthermokachels en -ketels EDILKAMIN

warm water voor heel het huis met de voordelen van pellet.

WARM WATER VOOR ELK GEBRUIK

De pelletthermokachels en -ketels van Edilkamin produceren warm water voor radiatoren en vloerverwarming in heel het huis. Verder kunnen ze ook aan zonnepanelen gekoppeld worden, om een moderne verwarmingsinstallatie te vormen. Met behulp van een speciale kit produceren ze huishoudelijk warm water voor de badkamer en de keuken, dat altijd op de gewenste temperatuur beschikbaar is in speciale boilers. De pelletkachels van Edilkamin zijn uiterst technologisch. Ze respecteren de hoogste veiligheidsstandaarden en garanderen een maximale autonomie dankzij externe pellettanks en grote silo's die met behulp van een tankwagen ter bestemming worden gevuld.

Pellet-Heizöfen und Pellet-Heizkessel von EDILKAMIN

Warmwasserbereitung für jeden Wohnraum dank der Vorteile des Energieträgers Pellet.

WARMWASSERBEREITUNG FÜR JEDE VERBRAUCHSKONFIGURATION

Die Warmwasserbereitung der Pellet-Heizöfen und Pellet-Heizkessel von Edilkamin versorgt Heizkörper und Fußbodenheizungen in jedem Wohnraum. Die Systeme lassen sich für modernste Heizanlagen mit Solarmodulen kombinieren.

Mit spezifischen Kits ist es möglich, Brauchwarmwasser für das Bad und die Küche aufzubereiten, das in externen Boilern mit der gewünschten Temperatur stets zur Verfügung steht.

Die technisch fortschrittlichen Pellet-Heizöfen von Edilkamin werden den anspruchsvollsten Sicherheitsstandards gerecht und gewährleisten maximale Autonomie, durch externe Pelletbehälter und großzügig bemessene Zusatzbehälter, die vor Ort mit Silofahrzeugen befüllt werden können.

Termoestufas y calderas de pellet EDILKAMIN agua caliente para toda la casa con las ventajas del pellet.

AGUA CALIENTE PARA TODOS LOS USOS

Las termoestufas y las calderas de pellet Edilkamin producen agua caliente para alimentar los radiadores y los suelos radiantes de toda la casa, y se combinan con los paneles solares para crear una moderna instalación de calefacción.

Mediante los kits correspondientes, producen agua caliente sanitaria para el baño y la cocina, siempre disponible a la temperatura deseada en calentadores específicos.

Las calderas de pellet Edilkamin, altamente tecnológicas, respetan los más altos estándares de seguridad y garantizan la máxima autonomía gracias a los depósitos de pellet externos y a los silos de grandes dimensiones, cargados a domicilio con camiones cisterna.



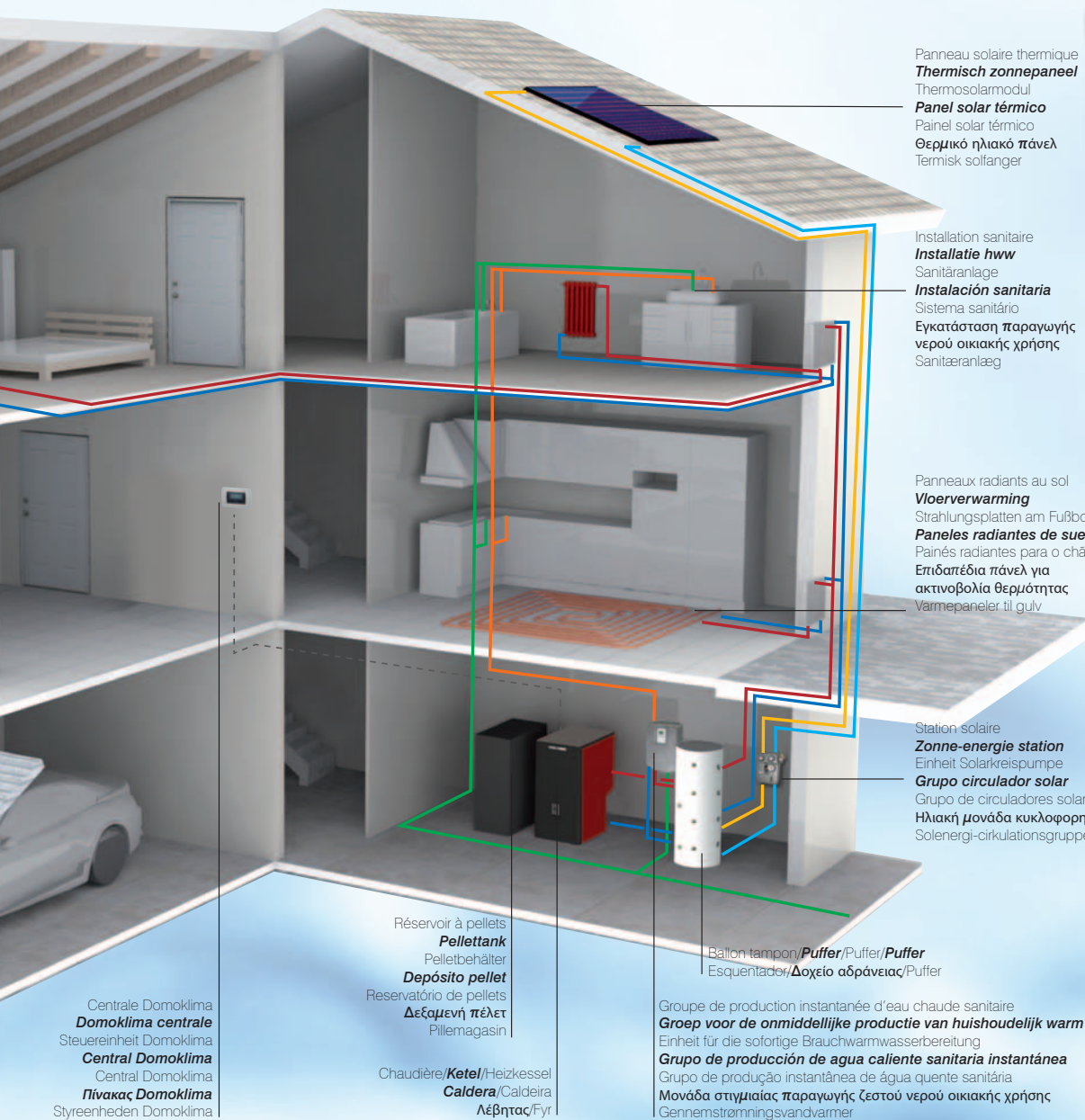
Radiateur
Verwarmingselement
Heizkörper
Radiador
Ραδιатор
Radiator

Termoestufas e caldeiras a pellet EDILKAMIN
água quente para toda a casa com as vantagens do pellet.

ÁGUA QUENTE PARA TODOS OS USOS

As termoestufas e as caldeiras a pellet Edilkamin produzem água quente, para alimentar os termostifões e os painéis radiantes no pavimento de toda a casa. Podem ser usadas juntamente com painéis solares, para criar uma instalação de aquecimento moderna. Através do kit específico, produzem água quente para a casa de banho e a cozinha, sempre disponível à temperatura desejada em ebulidores específicos.

As caldeiras a pellet Edilkamin, altamente tecnológicas, respeitam os padrões de segurança mais elevados e garantem o máximo da autonomia, graças aos reservatórios de pellet externos e aos silos de grandes dimensões, carregados a domicílio através de camiões cisterna.



Panneau solaire thermique
Thermisch zonnepaneel
Thermosolarmodul
Panel solar térmico
Painel solar térmico
Θερμικό ηλιακό πάνελ
Termisk solfanger

Installation sanitaire
Instalatie hww
Sanitæranlage
Instalación sanitaria
Sistema sanitário
Εγκατάσταση παραγωγής
νερού οικιακής χρήσης
Sanitæranlæg

Panneaux radiants au sol
Vloerverwarming
Strahlungsplatten am Fußboden
Paneles radiantes de suelo
Painés radiantes para o chão
Επιδαπέδια πάνελ για
ακτινοβολία θερμότητας
Varmepaneller til gulv

Station solaire
Zonne-energie station
Einheit Solarkreispumpe
Grupo circulador solar
Grupo de circuladores solares
Ηλιακή μονάδα κυκλοφορητή
Solenergi-cirkulationsgruppe

Réservoir à pellets
Pellettank
Pelletbehälter
Depósito pellet
Reservatório de pellets
Δεξαμενή πέλετ
Pillemagasin

Centrale Domoklima
Domoklima centrale
Steuereinheit Domoklima
Central Domoklima
Central Domoklima
Πίνακας Domoklima
Styreenheden Domoklima

Chaudière/**Ketel**/Heizkessel
Caldera/Caldeira
Λέβητας/Fyr

Ballon tampon/**Puffer**/Puffer/Puffer
Esquentador/**Δοχείο αδράνειας**/Puffer

Groupe de production instantanée d'eau chaude sanitaire
Groep voor de onmiddellijke productie van huishoudelijk warm water
Einheit für die sofortige Brauchwarmwasserbereitung
Grupo de producción de agua caliente sanitaria instantánea
Grupo de produção instantânea de água quente sanitária
Μονάδα στιγμιαίας παραγωγής ζεστού νερού οικιακής χρήσης
Gennemstrømningsvandvarmer

Σόμπες νερού και λέβητες pellet EDILKAMIN

ζεστό νερό για όλο το σπίτι με τα
πλεονεκτήματα του pellet.

ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

Οι σόμπες νερού και οι λέβητες pellet της Edilkamin παράγουν ζεστό για την τροφοδοσία των σωμάτων καλοριφέρ και την ενδοδαπέδια θέρμανση όλου του σπιτιού και μπορούν να συνδεθούν με ηλιακά πάνελ δημιουργώντας μια σύγχρονη εγκατάσταση θέρμανσης. Μέσω ειδικών κιτ, παράγουν ζεστό νερό οικιακής χρήσης για το μπάνιο και την κουζίνα, πάντα διαθέσιμο στην επιθυμητή θερμοκρασία σε ειδικά μπόιλερ.

Οι λέβητες pellet Edilkamin, προϊόντα υψηλής τεχνολογίας, τηρούν τα υψηλότερα πρότυπα ασφάλειας και εξασφαλίζουν τη μέγιστη αυτονομία χάρη στις εξωτερικές δεξαμενές pellet και τα σιλό μεγάλων διαστάσεων, που φορτώνονται στο σπίτι σας με ειδικό όχημα.

EDILKAMIN pilleovne og pillefyr
varmt vand til hele huset med fordelene
ved pillefyring.

VARMT VAND TIL ALLE ANVENDELSER

EDILKAMIN pilleovne og pillefyr producerer varmt vand til at forsyne radiatorer og gulvvarme i hele huset, de kan også kobles til solfangerne for at skabe et moderne varmeanlæg.

Ved hjælp af ekstra tilbehør kan der produceres varmt sanitært vand til bad og køkken, som altid er tilgængelig ved den ønskede temperatur i særlige kedler. De højteknologiske Edilkamin pillefyr opfylder de højeste sikkerhedsstandarder og sikrer maksimal brændetid takket være de eksterne pillebeholdere og de store siloer, som fyldes i boligen via tankvogne.

BERING

Chaudière à pellets de moyenne puissance qui alimente l'installation de chauffage à radiateurs et à panneaux radiants au sol. Avec structure en acier, réservoir à pellets de 55 kg, double porte isolée. Elle peut être associée aux panneaux solaires et/ou à la chaudière à gaz.

Kit, centrales Domoklima et chargeurs à distance de pellets en option.

Pelletketel met gemiddelde kracht voor verwarmingsinstallaties met radiatoren en vloerverwarming. Met stalen structuur, pellettank van 55 kg, dubbele geïsoleerde deur. Kan gecombineerd worden met zonnepanelen en/of gasketel. Optionele kits, Domoklima-centrales en pelletladers op afstand.

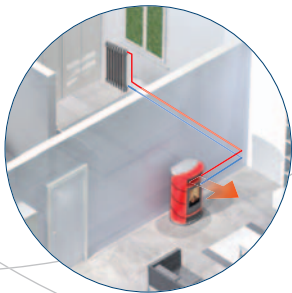
Dieser Pellet-Heizofen mit mittlerer Betriebsleistung versorgt Heizanlagen mit Heizkörpern und Fußbodenheizung. Struktur aus Stahl, Fassungsvermögen Pelletbehälter 55 kg, isolierte Doppeltür. Mit Solarmodulen und/oder Gasheizkesseln kombinierbar. Kit, Steuerung Domoklima und Fernbedienungen zur Pelletbefüllung auf Wunsch als Zubehör erhältlich.

Caldera de pellet de potencia media que alimenta la instalación de calefacción con radiadores y con paneles radiantes en el suelo. Con estructura de acero, depósito de pellet de 55 kg y doble puerta aislada. Se puede combinar con paneles solares y/o caldera de gas. Kit, centralitas Domoklima y cargadores remotos de pellet opcionales.

Caldeira a pellet de potência média, que alimenta a instalação de aquecimento por termossifões e por painéis radiantes no pavimento. Com estrutura em aço, reservatório de pellet de 55 kg e dupla porta isolada. Pode ser usada juntamente com os painéis solares e/ou com a caldeira a gás. Kit, central Domoklima e carregadores remotos de pellet opcional.

Σόμπα pellet μεσαίας ισχύος που τροφοδοτεί τα σώματα καλοριφέρ ή την ενδοδαπέδια θέρμανση. Με δομή από ατσάλι, δεξαμενή pellet 55 Kg, διπλή μονωμένη πόρτα. Μπορεί να συνδεθεί με τα ηλιακά πάνελ και/ή το λέβητα αερίου ή πετρελαίου. Κιτ, κεντρικές μονάδες Domoklima και απομακρυσμένα ρεζερβουάρ pellet, προαιρετικά.

Pillefyr med medium effekt, der forsyner varmeanlægget med radiatorer og gulvarme. Med stålkonstruktion, pillebeholder på 55 kg, isoleret dobbeltlåge. Kan kobles til solfangerne og/eller til olie/gasfyret. Sæt, Domoklima-styreenheder og fjernpillefødere som ekstraudstyr.



cm 50x70x120 h

min-max 4-12

% 93

m³ 315

DOMOKLIMA



A-Ve





kW
12



TRESOR

Thermopoêle à pellets avec côtés en acier et plaquettes en céramique. Produit de l'air chaud (désactivable) pour chauffer la pièce d'installation. Produit de l'eau chaude sanitaire avec des accessoires en option.

Pelletthermokachel met stalen zijpanelen en interne panelen in keramiek. Produceert warme lucht (uitschakelbaar) om het vertrek te verwarmen waarin hij geïnstalleerd is. Productie van huishoudelijk warm water met optionele accessoires.

Pellet-Heizöfen mit Seitenwänden aus Stahl und Keramikeinsätzen. Die erzeugte Warmluft (deaktivierbar) heizt den Installationsraum. Warmwasserbereitung mit optionalem Zubehör.

Termoestufa de pellet con laterales de acero e inserciones de cerámica. Produce aire caliente (desactivable) para calentar la habitación de instalación. Produce agua caliente sanitaria con accesorios opcionales.

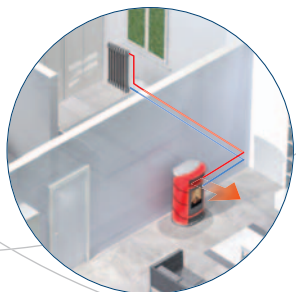
Termoestufa a pellet com laterais em aço e aplicações em cerâmica. Produz ar quente (pode ser desativado) para aquecer o local de instalação. Produz água quente com acessórios opcionais.


Σόμπα pellet με πλαινό από ασάλι και ένθετα κεραμικά. Παράγει θερμό αέρα (μπορεί να απενεργοποιηθεί) για να θερμάνει το χώρο όπου έχει εγκατασταθεί. Παράγει ζεστό νερό οικιακής χρήσης με προαιρετικά αξεσουάρ.

Pilleovn med sider i stål og keramikindsatser. Den producerer varm luft (kan deaktiveres) til at opvarme installationslokalet. Den producerer varmt sanitært vand med ekstraudstyr.



Acier et céramique rouge ou couleur crème/**Staal en rood of crèmekleurig keramiek**/Stahl und Keramik, rot oder cremeweiß/**Acero y cerámica roja o blanca nata**/Aço e cerâmica vermelha ou branca nata/**Ασάλι και κεραμικό σε κόκκινο και λευκό χρώμα**
Stål og rød eller cremefarvet keramik



 cm 62x61x107 h

 min-max 5-15

 92

 m³ 390

sistema[®]
LEONARDO
TECNOLOGIA





kW
15



Acier et céramique grise/*Staal en grijs keramiek*
Stahl und Keramik grau/*Acero y cerámica gris*
Aço e cerâmica cinza/*Ατσάλι και κεραμικό γκρι χρώμα*
Stål og grå keramik

BIJOUX

Thermopoêle à pellets avec côtés en céramique décorée.
Caractéristiques à la page 38.

**Pelletthermokachel met zijpanelen in gedecoreerd keramiek.
Kenmerken op pag. 38.**

Pellet-Heizofen, Seitenwände aus Keramik mit Dekor.
Merkmale: siehe Seite 38.

**Termoestufa de pellet con laterales de cerámica decorada.
Características en la pág. 38.**

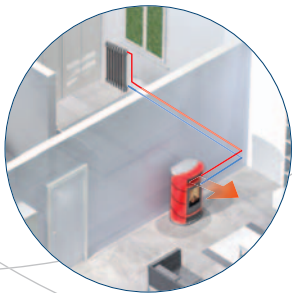
Termoestufa a pellet com laterais em cerâmica decorada.
Características na pag. 38.

**Σόμπα pellet με πλαινό από διακοσμημένο κεραμικό.
Χαρακτηριστικά στη σελ. 38.**

Pilleovn med sider i keramikudsmykning.
Specifikationer på side 38.



Céramique rouge/**Rood keramiek**/Keramik, rot/**Cerámica roja**
Cerâmica vermelha/**Κόκκινο κεραμικό**/Röd keramik



 cm 62x61x107 h

 min-max 5-15

 92

 m³ 390

sistema
LEONARDO[®]



Légende/**legenda**/Legende/**Leyenda**/Legenda/**επεξήγηση συμβόλων**/Symbolforklaring 53
Données/**Gegevens**/Daten/**Datos**/Dados/**Στοιχεία**/Data 54-55



kW
15



Céramique couleur crème/Crèmekleurig keramiek
Keramik, cremeweil /Cer amica blanca nata
Cer amica branca nata/Λευκ  χρ ωμα/Cremefarvet keramik

CAMEO STRASS

Thermopoêle à pellets avec côtés en pierre ollaire.
Caractéristiques à la page 38.

Pelletthermokachel met zijpanelen in speksteen.
Kenmerken op pag. 38.

Pellet-Heizofen, Seitenwände aus Speckstein.
Merkmale: siehe Seite 38.

Termoestufa de pellet con laterales de esteatita.
Características en la pág. 38.

Termoestufa a pellet com laterais em pedra-sabão.
Características na pág. 38.

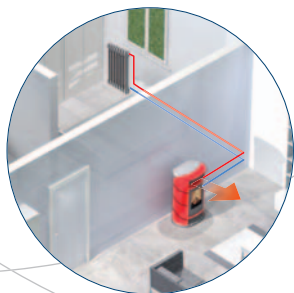
Σόμπα pellet με πλαϊνά από ηφαιστειακή πέτρα.
Χαρακτηριστικά στη σελ. 38.


Pilleovn med sider i fedtsten.
Specifikationer på side 38.



CAMEO

Pierre grès/**Zandsteen**/Sandstein/**Arenisca**/Pedra arenito
Αμμόλιθος/Sandsten



 cm 62x61x107 h

 min-max 5-15

 92

 m³ 390

sistema
LEONARDO[®]



Légende/**legenda**/Legende/**Leyenda**/Legenda/**επεξήγηση συμβόλων**/Symbolforklaring 53
Données/**Gegevens**/Daten/**Datos**/Dados/**Στοιχεία**/Data 54-55



kW
15



STRASS
Pierre ollaire/*Speksteen*/Speckstein/*Esteatita*/Pedra-sabão
Ηφαιστειακή πέτρα/ Fedtsten

URAL

Thermopoêle à pellets qui alimente l'installation thermohydraulique, avec porte en verre sérigraphié, côtés en acier gris décorés « en spirale ».

Production d'eau chaude sanitaire avec les accessoires prévus à cet effet en option et le combinateur téléphonique en option pour l'allumage et l'arrêt à distance.

Pelletthermokachel voor thermohydraulische installatie, met glazen deur, zijpanelen in grijs staal met spiraalvormige afwerking.

Productie van huishoudelijk warm water met de desbetreffende optionele accessoires en optionele telefonische controle voor het in- en uitschakelen op afstand.

Pellet-Heizofen zur Versorgung von HLS-Anlagen, Glasscheibe mit Siebdruck und Seitenwände aus grauem Stahl mit spiralförmigem Dekor.

Warmwasserbereitung und Telefonumschalter Ein/Aus zur Fernsteuerung auf Wunsch als Zubehör erhältlich.

Termoestufa de pellet que alimenta la instalación termohidráulica, con puerta de cristal serigrafiado y laterales de acero gris decorados "en espiral".

Producción de agua caliente sanitaria con accesorios específicos opcionales y combinador telefónico opcional para el encendido y el apagado remotos.

Termoestufa a pellet que alimenta a instalação termo-hidráulica, com porta de vidro serigrafado, laterais em aço cinza decorados "em espiral".

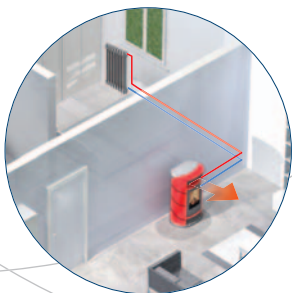
Produz água quente, com acessórios específicos opcionais e combinador telefónico opcional para o acendimento e o desligamento remotos.

Σόμπα pellet που τροφοδοτεί τη θερμοϋδραυλική εγκατάσταση, πόρτα με μεταξοτυπία, πλαϊνά από γκρι ασάλι με ανάγλυφη διακόσμηση "σπιδάλ".

Παραγωγή ζεστού νερού οικιακής χρήσης με ειδικά προαιρετικά αξεσουάρ και τηλεφωνικό μόντεμ για άναμμα και σβήσιμο από απόσταση.

Pilleovn, der forsyner varmeanlægget, med låge i matteret glas, sider i gråt stål med spiraludsmykning.

Den producerer varmt sanitært vand med tilhørende ekstraudstyr og opkaldsapparat som ekstraudstyr til fjerntænding og -slukning.



cm 68x60x115 h

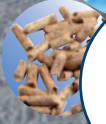
min-max 5,6-18

% 91,94

m³ 470

sistema
LEONARDO®
TEORINVEDO





kW
18

FUJI

Thermopoêle à pellets avec côtés en céramique décorée «en spirale» en 3 couleurs. Caractéristiques à la page 44.

Pelletthermokachel met zijpanelen in spiraalvormig afgewerkt keramiek in drie kleuren. Kenmerken op pag. 44.

Pellet-Heizofen, Seitenwände aus Keramik, dreifarbig, spiralförmiges Dekor. Merkmale: siehe Seite 44.

Termoestufa de pellet con laterales de cerámica decorada "en espiral" en 3 colores. Características en la pág. 44.

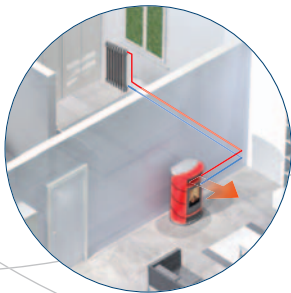
Termoestufa a pellet com laterais em cerâmica decorada "em espiral" em 3 cores. Características na pág. 44.


Σόμπα pellet με πλαϊνά από ανάγλυφο κεραμικό σε 3 χρώματα. Χαρακτηριστικά στη σελ. 44.

Pilleovn med sider i keramik med spiraludsmykning i 3 farver. Specifikationer på side 44.



Céramique couleur crème ou cuir/**Crèmekleurig of lederkleurig keramiek**
Keramik, cremeweiß oder Ledereffekt/**Cerámica blanca nata o cuero**
Cerâmica branca nata ou couro/**Κεραμικό σε λευκό χρώμα ή μπες**
Cremefarvet eller læderfarvet keramik



 cm 68x60x115 h

 min-max 5,6-18

 91,94

 m³ 470

sistema
LEONARDO
TECNOLOGIA





kW
18

ANDE

Thermopoêle à pellets avec côtés en céramique avec décoration traditionnelle en 3 couleurs. Caractéristiques à la page 44.

Pelletthermokachel met zijpanelen in traditioneel afgewerkt keramiek in drie kleuren. Kenmerken op pag. 44.

Pellet-Heizofen, Seitenwände aus Keramik, dreifarbig, traditionelles Dekor. Merkmale: siehe Seite 44.

Termoestufa de pellet con laterales de cerámica con decoración tradicional en 3 colores. Características en la pág. 44.

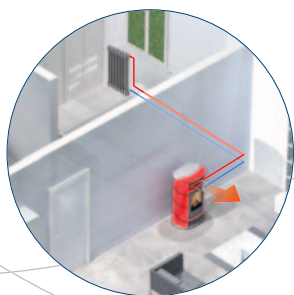
Termoestufa a pellet com laterais em cerâmica com decoração tradicional em 3 cores. Características na pág. 44.


Σόμπα pellet με πλαινά από κεραμικό με παραδοσιακή διακόσμηση σε 3 χρώματα. Χαρακτηριστικά στη σελ. 44.

Pilleovn med sider i keramik med traditionel udsmykning i 3 farver. Specifikationer på side 44.



Céramique couleur crème ou rouge/**Crèmekleurig of rood keramiek**
Keramik, cremeweiß oder rot/**Cerámica blanca nata o roja**
Cerâmica branca nata ou vermelha/**Κεραμικό σε λευκό ή κόκκινο χρώμα**
Cremefarvet eller rød keramik



 cm 68x60x115 h

 min-max 5,6-18

 91,94

 m³ 470

sistema
LEONARDO[®]
PELLETS



Légende/**legenda**/Legende/**Leyenda**/Legenda/**επεξήγηση συμβόλων**/Symbolforklaring 53
Données/**Gegevens**/Daten/**Datos**/Dados/**Στοιχεία**/Data 54-55





kW
18



Céramique cuir/**Lederkleurig keramiek**/Keramik, Ledereffekt
Cer mica cuero/Cer mica couro/**Κεραμικό σε χρώμα μπες**
L derfarvet keramik

ALPEN

Thermopoêle à pellets avec côtés en pierre ollaire.
Caractéristiques à la page 44.

Pelletthermokachel met zijpanelen in speksteen.
Kenmerken op pag. 44.

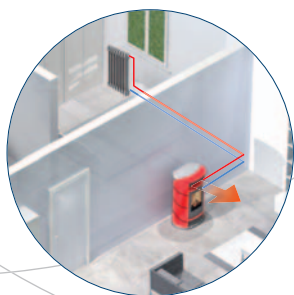
Pellet-Heizofen, Seitenwände aus Speckstein.
Merkmale: siehe Seite 44.


Termoestufa de pellet con laterales de esteatita.
Características en la pág. 44.

Termoestufa a pellet com laterais em pedra-sabão.
Características na pág. 44.

Σόμπα pellet με πλαϊνά από ηφαιστειακή πέτρα.
Χαρακτηριστικά στη σελ. 44.

Pilleovn med sider i fedtsten.
Specifikationer på side 44.



 cm 68x60x115 h

 min-max 5,6-18

 91,94

 m³ 470

sistema
LEONARDO[®]



Légende/**legenda**/Legende/**Leyenda**/Legenda/**επεξήγηση συμβόλων**/Symbolforklaring 53
Données/**Gegevens**/Daten/**Datos**/Datos/**Στοιχεία**/Data 54-55

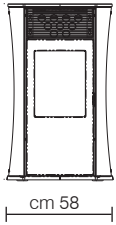




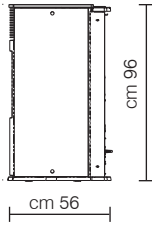


POÊLES À PELLETS/**PELLET KACHELS**
 PELLET-ÖFEN/**ESTUFAS DE PELLE**
 ESTUFA A PELLETT/**ΣΟΜΠΕΣ PELLE**
 PILLEOVN

MYA



cm 58

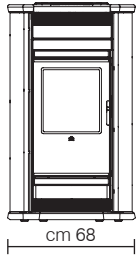


cm 56

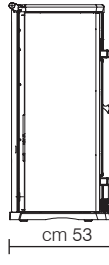
cm 96



STORY • FATA
SIRENA • FANTASY



cm 68



cm 53

cm 115

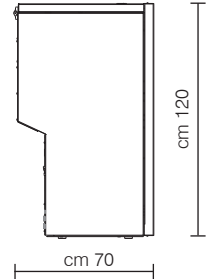


CHAUDIÈRES À PELLETS
PELLETKETELS
 PELLET-HEIZKESSEL
CALDERAS DE PELLE
 CALDEIRA A PELLETT
ΛΕΒΗΤΕΣ PELLE
 PILLEFYR

BERING

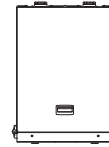


cm 50



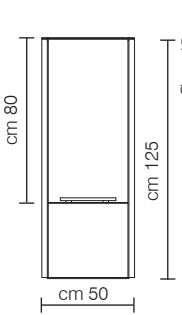
cm 70

cm 120



POÊLES À BOIS/**HOUT KACHELS**
 HOLZ-ÖFEN/**ESTUFAS DE LEÑA**
 ESTUFA A LENHA/**ΣΟΜΠΕΣ ΞΥΛΟΥ**
 TRÆBRÆNDEOVN

CORAL 1



cm 80

cm 50

cm 125

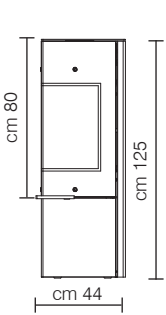


Ø cm 15

Ø cm 15

cm 44

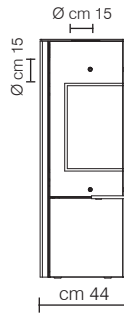
CORAL 2



cm 80

cm 44

cm 125

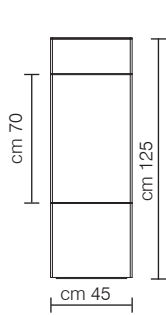


Ø cm 15

Ø cm 15

cm 44

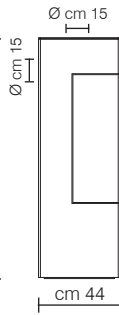
CORAL 3



cm 70

cm 45

cm 125

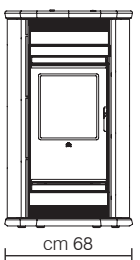


Ø cm 15

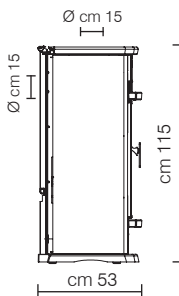
Ø cm 15

cm 44

LUX • VIP • BIG • GLAM



cm 68

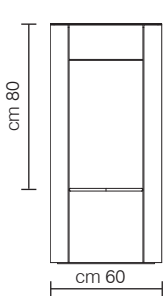


Ø cm 15

Ø cm 15

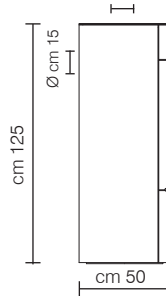
cm 115

IVORY



cm 80

cm 60



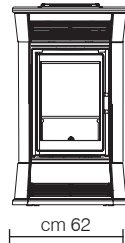
Ø cm 15

Ø cm 15

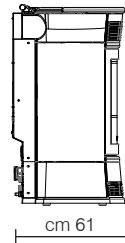
cm 125

cm 50

TRESOR • BIJOUX
CAMEO • STRASS

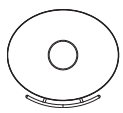
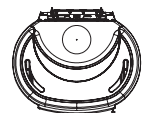
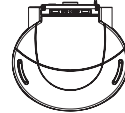


cm 62

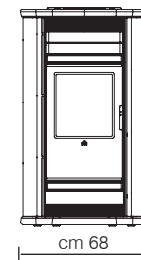


cm 61

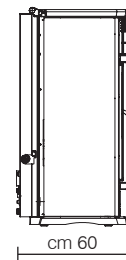
cm 107



URAL • FUJI
ANDE • ALPEN

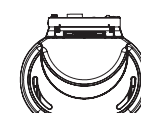


cm 68



cm 60

cm 115





Gestion automatique de la combustion du pellet/**Automatisch beheer van de verbranding van pellets**/Automatische Steuerung der Pellet-Verbrennung/**Gestión automática de la combustión del pellet**/Gestão automática da combustão das pellets/**Αυτόματη διαχείριση της καύσης pellet**/Automatisk styring af pilleforbrændingen.



Centrale pour la gestion centralisée des différents composants d'une installation de chauffage: panneaux solaires et radiants au sol, ballon tampon, bouilleur pour eau chaude sanitaire, etc..

Centrale voor het gecentraliseerde beheer van de verschillende componenten in een verwarmingsinstallatie: zonnepanelen en vloerverwarming, puffer, boiler voor huishoudelijk warm water, enz.

Steuereinheit für die zentralisierte Steuerung der verschiedenen Komponenten der Heizungsanlage: Solarmodule und Strahlungsplatten am Fußboden, Puffer, Kessel für Brauchwarmwasser, usw.

Central para la gestión centralizada de los diferentes componentes de una instalación de calefacción: paneles solares y radiantes de suelo, buffer, hervidor para agua caliente sanitaria, etc.

Central para a gestão centralizada dos diversos componentes de um sistema de aquecimento: painéis solares e radiantes para o chão, esquentador, esquentador para água quente sanitária, etc.

Πίνακας για την κεντρική διαχείριση των διαφόρων εξαρτημάτων της εγκατάστασης θέρμανσης: ηλιακά πάνελ και πάνελ για ακτινοβολία θερμότητας, δοχεία αδράνειας, μπόιλερ για ζεστό νερό οικιακής χρήσης, κλπ.

Styreenhed til centraliseret styring af de forskellige komponenter i et opvarmningsanlæg: solfanere og varmeelementer i gulvet, vandkedel til varmt sanitærvand osv.



Le Système de Combustion Propre garantit des fumées plus propres et un rendement thermique accru. L'air primaire détermine la première phase de la combustion. L'air secondaire complète la première phase de combustion et maintient la vitre propre. L'air tertiaire ou de post-combustion enflamme à nouveau les résidus imbrûlés présents dans les fumées.

Het systeem voor schone verbranding garandeert schoner rookgas en een beter thermisch rendement. De primaire lucht bepaalt de eerste fase van de verbranding. De secundaire lucht voltooit de eerste fase van de verbranding en zorgt ervoor dat het glas schoon blijft. De tertiaire lucht of de post-verbrandingslucht ontsteekt opnieuw de niet opgebrande resten in het rookgas.

Das System zur sauberen Verbrennung (S.C.P) gewährleistet sauberere Abgase und größere Wärmeausbeute. Die Primärluft ist ausschlaggebend für die erste Verbrennungsphase. Sie wird durch die Sekundärluft vervollständigt, die unter anderem für eine saubere Scheibe sorgt. Die Tertiärluft bzw. die Nachverbrennungsluft baut Verbrennungsrückstände im Rauch ab.

El Sistema de Combustión Limpia garantiza humos más limpios y un mayor rendimiento térmico. El aire primario determina la primera fase de la combustión. El aire secundario completa la primera fase de combustión y mantiene limpio el cristal. El aire terciario o de postcombustión incendia de nuevo los residuos no quemados presentes en los humos.

O Sistema de Combustão Limpa garante fumos mais limpos e um maior rendimento térmico. O ar primário determina a primeira fase da combustão. O ar secundário completa a primeira fase de combustão e mantém o vidro limpo. O ar terciário ou de pós-combustão incendeia novamente os materiais residuais não queimados presentes nos fumos.

Το Σύστημα Καθαρής Καύσης εξασφαλίζει καθαρότερους καπνούς και μεγαλύτερη θερμική απόδοση. Ο πρωτεύων αέρας προσδιορίζει την πρώτη φάση της καύσης. Ο δευτερεύων αέρας ολοκληρώνει την πρώτη φάση της καύσης και διατηρεί καθαρό το γυαλί. Ο τριτεύων αέρας ή αέρας μετάκαυσης καιεί ξανά τα άκαυστα υπολείμματα που περιέχονται στους καπνούς.

Det rene forbrændingssystem sikrer renere røg og øget varmeeffektivitet. Den primære luft bestemmer den første fase af forbrændingen. Den sekundære luft afslutter den første fase af forbrændingen og bevarer glasset rent. Den tertiære luft eller efterforbrændingen antænder igen de uforbrændte rester i røgen.



Idéal pour les maisons passives, caractérisées par une isolation thermique de haut niveau.

Geschikt voor passieve woningen met een grote thermische isolatie.

Geeignet für Passivhäuser mit Wärmeisolierung von oberstem Niveau.

Apto para las casas pasivas, caracterizadas por un elevado nivel de aislamiento térmico.

Apropriado para casas passivas, caracterizadas por um elevado nível de isolamento térmico.

Κατάλληλο για σπίτια με μηδενικές απώλειες, τα χαρακτηρίζει η άριστη θερμομόνωση.

Velegnet til passivhuse, der er kendetegnet ved en høj varmeisolerings og tæthed.

Foyer/**Vuurhaard**/Brennraum/**Hogar**
Fornalha/**Θάλαμος καύσης**/Ildsted:



G

Fonte
Gietijzer
Gusseisen
Fundición
Ferro
χυτοσίδηρος
Støbejern

R

Réfractaire
Hittebestendig materiaal
Schamotte
Refractario
Refratário
πυρίμαχο υλικό
Ildfast

Ve

Vermiculite
Vermiculiet
Vermiculit
Vermiculite
Vermiculite
Vermiculite
Vermiculite

A

Acier
Staal
Stahl
Acero
Aço
ασάλι
Stål

E

Ecokeram®



Longueur maximale des bûches de bois
Maximale lengte van de houtblokken
Maximale Länge der Holzscheite
Longitud máxima de los leños
Comprimento máximo dos toros de lenha.
Μέγιστο μήκος ξύλου
Maksimal længde af brændeknuderne



T

Télécommande
Afstandsbediening
Fernbedienung
Mando a distancia
Telecomando
τηλεχειριστήριο
Telekommando

R

Radiocommande
Radiobesturing
Funksteuerung
Radiocontrol
Rádio comando
ραδιοέλεγχος
Radiokommando

d

Fourni
Meegeleverd
Mitgeliefertes Zubehör
Suministrado
Fornecidos juntamente com o produto
παρέχεται
Med i levering























N

convection naturelle
natuurlijke convectorie
natürliche Konvektion
convección natural
convecção natural
φυσικός ελκυσμός
naturlig varmeafgivelse

V

ventilation forcée
geforceerde ventilatie
Zwangsbelüftung
ventilación forzada
ventilação forçada
εξαναγκασμένος αερισμός
tvungen ventilation

DONNÉES TECHNIQUES/**TECHNISCHE GEGEVENS**/TECHNISCHE DATEN/
DATOS TÉCNICOS/ DADOS TÉCNICOS/**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**/ TEKNISKE DATA

	cm LxPxH/ LxDxH /LxBxH/ LxPxAlt /LxPxH/ LxPxH /LxBxH	
	kg réservoir à pellets/ pellettank /Pelletbehälter/ depósito pellet /reservatório de pellets/ δεξαμενή pellet / pillemagasin	
	kW *kW à l'eau/ aan water /wasser/ al agua /a água/ στονερό /ved vand	
	kW min-max	
	kg/h min-max consommation/ verbruik /Verbrauch/ consumo /consumo/ κατανάλωση /forbrug	
	h min-max autonomie/ brandduur /Autonomie/ autonomía /autonomia/ αυτονομία /autonomi	
	m³ ** Volume chauffable/ Verwarmbaar volume /beheizbarer Rauminhalt/ Volumen calentable /Volume que pode ser aquecido Θερμαινόμενος όγκος /volumen som kan opvarmes	
	% Rendement/ Rendement /Leistung/ Rendimiento /Rendimento/ Απόδοση /ydelse	
	cm Ø sortie fumées/ rookafvoer /Rauchabzug/ salida humos /saída fumos/ έξοδος καπναερίων /røgdledning	
	cm Ø sortie air chaud/ uitgang warmte lucht /Warmluftauslass/ salida aire caliente /saída de ar quente/ έξοδος θερμού αέρα /varmluftudledning	
	kg poids avec emballage/ gewicht met verpakkingsmateriaal /Gewicht/ Peso con embalaje /peso/ βάρος με συσκευασία /Vægt herunder emballage	
	Sistema Leonardo®	 DomoKlima
	Firecontrol Régulateur automatique de la combustion/ Automatische regelaar van de verbranding /Automatischer Verbrennungsregler/ Regulador automático de la combustión /Regulador automático da combustão/ Αυτόματος ρυθμιστής της καύσης Automatisk regulering af forbrændingen	
	Autoclean Nettoyage automatique du creuset/ Automatische reiniging van de vuurpot /Automatische Reinigung des Brenntiegels/ Limpieza automática del crisol /Limpeza automática da mistura/ Αυτόματος καθαρισμός του χωνευτηρίου Automatisk rengøring af forbrændingskammeret	
	GSM Gestion à distance/ Beheer op afstand /Fernsteuerung/ Gestión a distancia /Gestão a distância/ Διαχείριση από απόσταση /Fjernstyring	
	Confortclima Extinction lorsque la température est atteinte/ Uitschakeling zodra de temperatuur bereikt is Abschaltung bei Erreichen der gewünschten Temperatur/ apagado al alcanzar la temperatura Desligamento mediante a chegada à temperatura/ Σβήσιμο όταν φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία /Slukning ved nået temperatur	
	Programmeur horaire hebdomadaire/ Week-urprogrammering /Wöchentliche Stunden-Programmierung/ Programador horario semanal /Programador de horário semanal/ Ωριαίος προγραμματιστής εβδομάδας Ugentlig timeprogrammering	
	Contenu d'eau/ Waterinhoud /Wasserinhalt/ Contenido de agua /Conteúdo da água/ Περιεχόμενο νερού /Vandindhold	
	Système de combustion propre/ Systeem voor schone verbranding /System zur sauberen Verbrennung (S.C.P.)/ Sistema de combustión limpia / Sistema de combustão limpa/ Σύστημα καθαρής καύσης / Rent forbrændingssystem	
	Soupape de surpression, thermostatique et vase d'expansion incorporés/ Ingebouwde thermostatische overdrukklep en expansievat Überdruckventil, Thermostat und Ausdehnungsgefäß sind eingebaut/ Válvula de exceso de presión, termostática y vaso de expansión incorporados Válvula de sobrepressão, termostática e vaso de expansão incluído/ Ενσωματωμένη ανακουφιστική βαλβίδα, ενσωματωμένοι θερμοστάτης και δοχείο διαστολής Overtrykventil, termostatventil og ekspansionsbeholder indbygget	
	Pompe de circulation/ Pomp /Umwälzpumpe/ Bomba de circulación /Bomba de circulação/ Αντλία κυκλοφορίας /Cirkulationspumpe	

** * Les données du volume chauffable dépendent de l'installation et sont donc à titre indicatif (calculées sur la base d'une demande de 33 kcal/m³h)

De gegevens van het verwarmbare volume hangen af van de installatie en zijn dus indicatief (berekend aan de hand van een vereiste van 33 kcal/m³h)

Die Daten des heizbaren Raumvolumens sind von der Anlage abhängig und sind deshalb unverbindlich (Berechnung auf der Grundlage einer Anfrage von 33 kcal/m³h)

Los datos de volumen calentable dependen de la instalación y, en consecuencia, son indicativos (calculados en base a petición de 33 kcal/m³h)



Mya	Story Fata Sirena Fantasy	Coral 1 Coral 2 Coral 3	Ivory	Lux Vip Big Glam
58x56x96	68x53x115	50x44x125*** 44x44x125*** 45x44x125	60x50x125***	68x53x115
18	23,5	-	-	-
6,5	13,2	6 (N)	6 (N)	9,7 (V)
2-6,5	5,1-13,2	3-6	3-6	4-9,7
0,5-1,5	1,1-2,9	1,1-2,1	1,1-2,1	1,3-3,6
12-36	8,1-21,5	-	-	-
170	345	160	160	255
91	92,5	82	82	70,3
8 M ↗	8 M ↗	15 M ↗↗	15 M ↗↗	15 M ↗↗
-	10 M ↗	-	-	10 M ↗
170 183	240 262 262 287	225 205 200	230	227 246 246 256
SL	SL	-	-	-
•	•	-	-	-
•	•	-	-	-
•	•	-	-	-
•	•	-	-	-
•	•	-	-	-
•	•	-	-	-
•	•	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	•	•	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-

Béring	Trésor Bijoux Caméo Strass	Ural Fuji Ande Alpen
50x70x120	62x61x107	68x60x115
55	21	26
12	15/*12	18/*16
4-12	5-15	5,6-18
0,9-2,75	1,1-3,4	1,2-4,1
20-61	6-19	6,3-21,5
315	390	470
93	92	91,94
8 M ↗	8 M ↗	8 M ↗
-	-	-
195	210 230 246 236	270 325 325 305
DK-SL	SL	SL
•	•	•
•	•	•
•	•	•
•	•	•
•	•	•
•	•	•
•	•	•
17	12	28
-	-	-
•	•	•
RS 15/6.7	faible consommation /aag verbruik/miedriger Verbrauch BA/O CONSUMO/baixo consu- mo/χαμηλή κατανάλωση Lätt förbruk RS 15/6	RS 15/6.7

** Os dados relativos ao volume aquecível dependem da instalação e são, portanto, indicativos (calculados em função de uma solicitação equivalente a 33 kcal/m³h)
 Τα στοιχεία του θερμαινόμενου όγκου εξαρτώνται από το δίχτυο και για το λόγω αυτό είναι ενδεικτικά (ο υπολογισμός είναι με βάση την απαίτηση 33 kcal/m³h)
 Dataene for voluminet, som kan opvarmes, afhænger af anlægget og er derfor kun vejledende (beregnet ud fra et behov på 33 kcal/m³h)

*** cm 185: hauteur avec porte ouverte/hoogte met geopende deur/Höhe mit offener Tür/altura con puerta abierta/altura com porta aberta/ύψος με ανοικτή πόρτα/højde med åben låge

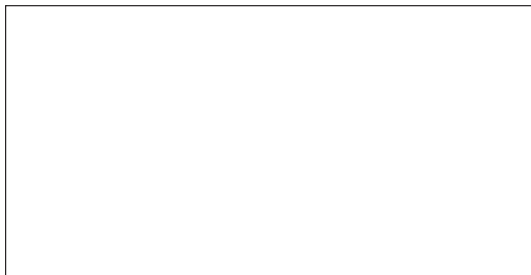
N.B.: Données de projet/Ontwerpgegevens/Projektdaten/Datos de proyecto/Dados do projecto/Στοιχεία του έργου/Projektdata



export@edilkamin.com • www.edilkamin.com

Lainate • ITALIA

EI 945057 20.02.13/A



EDILKAMIN S.p.A.

Se réserve la faculté de modifier à tout moment, sans préavis, les caractéristiques techniques et esthétiques des éléments illustrés et décline toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs d'impression présentes dans le catalogue.

We behouden ons de mogelijkheid voor op elk gewenst moment zonder aankondiging de technische eigenschappen en het aanzicht van de onderdelen te wijzigen. We achten ons niet verantwoordelijk voor eventuele drukfouten in de catalogus.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung die technischen und ästhetischen Merkmale der im vorliegenden Katalog abgebildeten Elemente jederzeit zu ändern. Er übernimmt keine Haftung für eventuelle Druckfehler.

Se reserva la facultad de modificar en cualquier momento, sin previo aviso, las características técnicas y estéticas de los elementos ilustrados declina cualquier responsabilidad por posibles errores de impresión presentes en el catálogo.

Reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, sem aviso prévio, as características técnicas e estéticas dos elementos ilustrados, e declina-se toda a responsabilidade por eventuais erros de impressão contidos no presente catálogo.

Διατηρείται το δικαίωμα τροποποίησης ανά πάσα στιγμή, χωρίς προειδοποίηση, των τεχνικών και εξωτερικών χαρακτηριστικών των εικονογραφημένων στοιχείων και αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν τυπογραφικά λάθη του καταλόγου.

Vi forbeholder os retten til på et hvilket som helst tidspunkt uden forvarsel at ændre de tekniske egenskaber eller udseendet på de illustrerede artikler, og fralægger os ethvert ansvar for eventuelle trykfejl i kataloget.